



# HITEC MANAGEMENT LIMITED

## 國際展貿中心管理有限公司

Unit 1218 12/F., HITEC, 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, H. K.  
Tel : 2620 2626 Fax : 2620 2610

香港九龍灣展貿徑1號國際展貿中心12樓1218室

### 通告

檔案編號 : HML/C/092/10  
有關 : **國際展貿中心通訊**

最新一期之國際展貿中心通訊經已出版，為本中心租戶提供最新、最潮之資訊讓各租戶能夠盡享本中心一切消閒、娛樂及推廣優惠活動。

若各租戶欲索取更多通訊或以電子郵件方式收取本中心之通告，請致電客戶服務部熱線 2620 2626。

此致  
國際展貿中心各租戶  
二零一零年六月二十八日

### NOTICE

Our Ref : HML/C/092/10  
To : All Tenants  
Date : 28 June 2010  
Re : EMax / HITEC Quarterly Newsletter

The new issue of EMax / HITEC Quarterly Newsletter has been ready to keep our valued tenants updated about the latest event organized in EMax / HITEC and enable our tenant can fully enjoy benefits, especially those relating to recreational, entertainment, and promotional activities.

If you would like to receive additional copy of the Newsletter or receive our notice by email, please feel free to contact our Customer Services Unit at 2620 2626.

For and on behalf of  
HITEC Management Limited

Susanna Chiu  
Asst Chief Property & Facility Manager

Encl.  
SC/HN/ym

# EMax HITEC

國際展覽中心通訊

Quarterly Newsletter

## 最新資訊 What's New

### 商界展關懷 Caring Company

國際展覽中心管理有限公司於去年積極參與不少慈善、環保及社區服務等活動，致力幫助社會上有需要人士及回饋社會。本中心因而獲得由社會之認同，並獲得社會服務聯會(社聯)舉辦的「商界展關懷」活動之證明，以表示支持及讚同。本中心將繼續以

- 關懷社區
- 關懷員工
- 關懷環境

為目標，繼續為社會持續發展作出一分力。

In view of the social responsibility and give a hand to the needy in the society, HITEC Management Limited participated in many charity, environmental protection and social caring activities in the past year. Our effort was recognized by the society and The Hong Kong Council of Social Service with granting a "Caring Company" certificate for their appreciation and supporting. We shall continue to take part in the volunteer works and also support the social activities with the following objectives.

- Caring fro the Community
- Caring for the Employees
- Caring for the Environment

### 花卉美化工程 Gardening Improvement

為提供更優美的社區環境，本中心於早前在本中心對面的花槽進行花卉美化工程。栽種更多、更綠化的花卉品種，以綠化本中心周遭之社區環境。

Improvement work had been carried out at the Planter opposite to our building, new species of plants can enable us to beautify the surrounding environment.



商界展關懷  
caring company 2009/10  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會



### 電動車充電泊車優惠 Free Parking Privilege for Electric Vehicles

本中心為推動環保電動車之使用，率先於地庫B3升降機大堂側之停車位，安裝電動車充電設備以便電動車駕駛者使用。並提供最多六小時泊車優惠。

To support environmental sustainability and cleaner air, we are the pioneer shopping mall/office tower to install a battery charging system for encouraging the use of electric vehicles. Electric vehicle can be recharged at the designated spaces of our B3 car park next to the passenger lift lobby and maximum 6 hours of free parking privilege could be enjoyed as well.



# 幻彩詠香江 A Symphony of Lights show

由旅遊事務署舉辦的「幻彩詠香江」燈光匯演活動是全球「最大型燈光音樂匯演」。匯演每晚透過港島和九龍四十四幢建築物的互動燈光及音樂效果，展示維港充滿動感和多姿多采的一面。本中心很榮幸能成為其中一幢建築物為此活動獻出一分光。

HITEC Management Limited honorably takes part in the "Symphony of Lights show" which was organized by the Tourism Commission

and it is the world's "Largest Permanent Light and Sound Show". This nightly spectacle combines interactive lights of 44 key buildings on both Hong Kong Island and Kowloon with musical effects to showcase the vibrancy and glamorous night vista of Victoria Harbour.

## 顧客增值服務 Customer Value-added Services

為提供更高質素及多元化的服務，本商場不斷加入更多顧客增值服務以滿足客人需要。本商場購買了一部用來拯救生命的“救心機”，為一些突發性心臟病等傷病者在發病時，提供即時急救。

此外，本商場亦提供其他顧客增值服務包括：免費Wi-Fi寬頻上網服務、手提電話充電服務、輔幣找換、急救箱、輪椅、地圖、縫補針線包等借用服務，務求為客人帶來誠懇和體貼的服務。

In order to provide a high quality and a variety of services, we continually bring in our customer care services to meet the customer's needs and fulfill their satisfaction. One of our care services is Automated External Defibrillator (AED) which is a device for rescuing life.

In addition, other customer care services also include: Free Wi-Fi Broadband Service for all visitors, Phone Charging Service, Coins exchange, First aid facility, Lending service of wheelchair, map, sewing kit etc. We hope that we can deliver our sincere and considerate services to our valued customers.



## 最新資訊 What's New

### 寫字樓改善工程及寫字樓獨立入口大堂 Improvement to Office Floor and G/F Entrance Lobby

參考圖 1 (Reference picture 1)

13/F



G/F

參考圖 2 (Reference picture 2)



本中心將於六月中進行寫字樓樓層改善工程，工程包括在十三樓部分未出租單位及走廊進行(如參考圖1)，為各租戶提供更優質之寫字樓服務及環境。此外，於地下大堂加設寫字樓獨立入口大堂及客戶服務台，以便為各寫字樓樓層之租戶及訪客提供即時及完善之客戶服務(如參考圖2)。

In order to provide quality service and better working environment to office tenants, some improvement works will be carried out in mid of June 2010. The improvement works will be carried out at parts of common corridor and some vacant units on 13/F (Reference picture 1). In addition, a new separated entrance lobby and service counter will be added on G/F for providing a convenient service to office tenants and visitors (Reference picture 2).

## 低碳辦公室小貼士

### Tips for Low Carbon Office Operation (LOOP)

環保是一個全球社會關注的課題，與我們的日常生活息息相關。香港政府近年來推出多項措施以減低溫室氣體的排放。「低碳辦公室」更是各環保團體所提倡的。本季刊將於每期出版提供環保小貼士，使各租戶在工作之餘，亦能為環保出一分力。

Environmental protection is a worldwide issue which related with our daily life. The HKSAR government is embarking upon a series of measures to reduce greenhouse gas (GHG) emissions. "Low Carbon Office" is encouraged by many environmental friendly organizations. In view of this, Our Quarterly Newsletters will include some of the environmental protection tips which enable all the tenants can take part in the environmental protection and save our planet.



## 新店巡禮 New Shop Introduction

### Life Studio

位於本中心三樓的 Life Studio 現已營業，店內提供畢業拍照服務、專業寵物攝影、以及為家庭和小孩拍下重要時刻。

Situated on 3/F, Life Studio is grandly opened. They provide professional photo taking services for graduate students, especially for pets and new family, having your memorable time by their unique services



### 香港葡萄酒中心

#### HK Wine Centre

位於四樓的香港葡萄酒中心已開業，為顧客提供各國葡萄酒資訊以及各類品酒師訓練課程，從而加深對葡萄酒的認識！

HK Wine Centre on 4/F provides international fine wine information and training program for interested customers.



## 資源管理 Energy Conservation

- Replace **common light bulbs** with compact fluorescent bulbs  
使用節能光管代替傳統燈泡
- **Turn off lights not in use**  
關閉不需要之電源
- **Post energy saving signs near room exits**  
於房門出入口張貼節省能源指引
- **Take advantage of natural lighting (esp winter)**  
盡量使用天然光 (特別於冬天日子)
- Check lighting **level and adjust accordingly**  
調較適量之光度以及位置
- **Choose electrical appliances with energy saving designs**  
使用有能源標籤之電器用品
- **Switch off monitors and printers when not in use or after work hours**  
關閉不使用中電腦用品
- **Use stairs instead of taking lifts**  
使用樓梯以替代升降機

## 活動花絮 Memorable and Upcoming Events

### EMax《足足五千年》世界遺產旅遊展 EMax《1Man, 2Feets, 5000Years of Adventure》 World Heritage Travel Exhibition

「EMax《足足五千年》世界遺產旅遊展」於3月30日至4月8日期間，展出《足足五千年》作者項明生多年來由世界各地帶回的旅遊精品及國際漫遊協會的世界文化及自然遺產攝影作品。

合和實業有限公司更特別捐出港幣30萬元，支持香港小母牛的扶貧活動，同時將購得的《足足五千年》書籍三千本，送贈予學校及社區團體。

"EMax World Heritage Travel Exhibition" was held from 30th March to 8th April. The event exhibited various handicrafts around the world that is brought by James Hong, the author of the book 《1Man, 2Feets, 5000 Years of Adventure》 and the photos of World Heritage provided by International Travellers Association.

Hopewell Holdings Ltd. donated HKD \$300,000 to Heifer and also presented 3,000 copies of the book 《1Man, 2Feets, 5000 Years of Adventure》 to schools and social communities.





## ArtMAX at MaxHome @EMax 環保藝術創家居 2010 ArtMAX at MaxHome@EMax 2010

本中心聯同MaxHome舉辦《ArtMAX at MaxHome@EMax環保藝術創家居 2010》活動，以「Better city, Better home, Better life」為主題，教導小朋友利用環保物料親手製作心目中的理想家居。

EMax and MaxHome held 《ArtMAX at MaxHome@EMax 2010》 with the theme of "Better city, Better home, Better life" to educate children to design their ideal home using re-cycle materials.

## Pet Fiesta 寵物嘉年華 2010@EMax Pet Fiesta 2010

於4月24日至5月9日本中心與香港寵物業商會攜手舉辦首屆香港寵物小姐及Next Top Dog Model 2010等共十多個精彩節目，向廣大市民推廣愛護及正確飼養寵物之訊息。

EMax cooperated with Hong Kong Pet Trade Association and held "Pet Fiesta 2010@EMax" from 24th April to 9th May. The event aims to deliver a message to the public on how to protect and take care of pets.

## 演唱會活動預覽 Special Activities Pre-view

項目 Activities	日期 Date
有線南非世界盃	11/06-11/07/2010
復興特會2010之「靈風再起」	27/6-01/07/2010
優質寵物用品博覽2010	03/07-04/07/2010
香港國際爬蟲節2010	16-19/07/2010
Cyril Beyond Imagination in Hong Kong	30/07-01/08/2010
毅進計劃聯合招生	07/08-08/08/2010
佐佐木功香港演唱會	07/08/2010
Hello Kitty "邁向女皇的寶座"	12/8/-29/8/2010
Comic World 香港30	21/08-22/08/2010
迪士尼音樂劇之「三大經典童話」	27/08-29/08/2010



客戶服務熱線  
Customer Service Hotline

**2620 3388**

九龍灣展覽徑1號 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong  
網址: www.emaxhk.com/www.hitec.com.hk 電郵: hml-hitec@hhlmail.com 傳真: 2620 2610

## 尊享優惠 Privileges

### Pacific Coffee Coupon

Valid until 31/10/2010  
EXCLUSIVE OFFERS BY SPECIAL COOPERATION

Buy one get one free or Free upgrade on coffee beverages  
(except Coffee bottled drinks & ...)

買一送一或免費升級優惠 (Coffee 系列飲品除外)

Terms & Conditions:  
1. This offer is valid for the period from 1/10/2010 to 31/10/2010.  
2. Offer is subject to the availability of stock.  
3. Offer is not applicable to coffee bottled drinks & ...  
4. Offer is not applicable to coffee bottled drinks & ...  
5. Offer is not applicable to coffee bottled drinks & ...

### Life Studio Coupon

優惠有效期至2010年9月30日



Life Studio Shop 333 - 335

查詢電話: 2114 0311

憑券於店內消費滿 \$ 1,500 即可獲贈 12" x 8" 油畫相連框架 (價值 \$450)

註: • 此券不能兌換現金 • 影印本恕不接受 • Life Studio 保留最終決定權